













Bionova® MiniBio Auto-reader

Symbols | Símbolos | Símbolos | Simboli | Symboles

You may see one or more of these symbols on the packaging or labeling of this product. | È possibile que vea uno o más de estos símbolos en el emvase o el etiquetado de este producto. | Poderá ver um ou mais destes símbolos na embalagem ou rotulagem deste produto. | È possibile che uno o più di questi simboli siano presenti sulla confezione o sull'etichetta di questo prodotto. | Vous pouvez voir un ou plusieurs de ces symboles sur l'emballage ou l'étiquetage de ce produit.

	Humidity limitation <p>Limite de humedad Limite de umidade Limiti di umidità Limites d'humidité</p>		For indoor use only <p>Solo se debe usar en interiores Apenas para uso interior Solo per utilizzo all'interno Pour utilisation en intérieur uniquement</p>
	Temperature limit <p>Limite de temperatura Limite de temperatura Limite de temperatura Limite de température</p>		Keep away from sunlight <p>Mantener alejado de la luz solar Evitar exposición a luz Tenere al riparo dalla luce del sole Tenir à l'abri du soleil</p>
	Caution <p>Precaución Precaution Attenzione Attention</p>		Batch code <p>Código de lote Código do lote Numero di lotto Code du lot</p>
	Caution, hot surface <p>Precaución, superficie caliente Attenzione: superficie calda Cuidado, superficie quente Attention , surface chaude</p>		Manufacturer <p>Fabricante Fabricante Producteur Fabricant</p>
	CE Mark <p>Marca CE Marquage CE Marchio CE Marque CE</p>		Contains or presence of natural rubber latex <p>Contiene caucho natural o látex Contém ou presença de látex de borracha natural Contiene o presenza di lattice di gomma naturale Contient ou présente du latex de caoutchouc naturel</p>
	Direct current <p>Corrente continua Corrente diretta Solo corrente continua Courant continu</p>		Recycle electronic equipment <p>Reciclar equipos electrónicos Reciclagem de equipamento eletrônico Smaltimento di apparecchiature elettroniche Recycler les équipements électronique</p>

EN Bionova® MiniBio Auto-reader

Product description
The Bionova® MiniBio Auto-reader was designed for the incubation and automatic readout of Terragene® Rapid, Super Rapid and Ultra Rapid Self-Contained Biological Indicators (SCBIs) for sterilization process control applications.
The Bionova® MiniBio Auto-reader allows two different incubation temperatures, 37 °C or 60 °C. Microorganisms contained within the SCBIs vary depending on the sterilization process for which they have been designed, therefore, incubation temperatures and incubation times differ depending on the SCBI being used. The Bionova® MiniBio Auto-reader allows independent time settings selection for each one of the three incubation positions.
The SCBIs for ethylene oxide (EO), should be incubated at 37 °C, while those used for the monitoring of the rest of the sterilization processes should be incubated at 60 °C.
Note: Simultaneous incubation of SCBIs for monitoring ethylene oxide (EO) processes along with SCBIs for monitoring other sterilization processes is not possible.
The Bionova® MiniBio Auto-reader detects positive and negative SCBIs easily and quickly. A positive result can also be shown by a change in the culture medium color when extended incubations are carried out. Read the Instructions for Use of each SCBI for more information. Due to the high sensitivity of the fluorescence results, the option to perform or not an extended incubation depends on the internal protocols of each laboratory or hospital.
The Bionova® MiniBio Auto-reader also provides a printed ticket each time an incubation is completed for recording the results. Allowing easy result management for documentation compliance and record keeping.

Indications for Use
The Terragene® Bionova® Reader Incubators MiniBio incubate at 60 °C and 37 °C and read the Terragene® Bionova® SCBI for fluorescent results at the times prescribed in the User Manuals.

Safety Information
⚠️ To avoid risks and/or damaging the device:
-Use indoors only.
-Do not place the auto-reader in a room exposed to direct sunlight or to high luminous intensity lamps.
-Do not place the auto-reader near devices that produce strong electromagnetic fields.
-Do not use the auto-reader on sloping surfaces or on surfaces that might be knocked, that may vibrate, be exposed to high temperatures or high relative humidity.
-Disconnect the power cord before cleaning.
-Do not use abrasive, corrosive cleaners or disinfectants.
-Do not immerse into any liquid. Do not pour liquid into it.
-Make sure the auto-reader is connected to an appropriate electrical mains outlet socket.
-Use only the included power supply (AC power adapter), power supply's AC plug, power supply cords, and USB cable. Check that all the items are in good condition every day. If any of them is damaged, stop using them. The use of cables, adapters, cords, and/or power supplies different from the ones included may cause fires, electrical shocks, or even physical injury.
-Do not plug any devices into the auto-reader's USB port other than a personal computer (PC). The PC must be compliant with IEC 60950-1, IEC 62368-1 or comparable, with safety extra-low voltages on its USB ports. Ask a qualified technician to check that the device is compatible. Attaching any other device to the USB port may damage the auto-reader and may not be safe for the user.
-Do not attempt to repair the auto-reader yourself. This could lead to major and irreversible damages to the device. If the auto-reader malfunctions, contact your local distributor for further assistance.

⚠️ To reduce the risk of using incompletely sterilized loads:
-Please read, understand, and follow the Instructions for Use of each SCBI before incubating it.
-Do not remove the SCBI before the auto-reader shows the final readout result. Check a result ticket is printed.
-Check that the spore carrier has been completely wetted by culture medium.

⚠️ To avoid the risk of injury by glass fragments produced when crushing the glass ampoule inside the SCBI tube:
-Cool the SCBI during the indicated time before crushing the ampoule.
-Do not handle the SCBI excessively since this might cause the glass ampoule to explode.
-Wear safety gloves and goggles while removing the SCBI from the sterilizer, pressing the SCBI's cap, and crushing the SCBI's ampoule.
-Do not use your finger to crush the SCBI. Use the ampoule crusher instead.

⚠️ To avoid a potentially hazardous situation:
-Avoid contact with the hot metal block inside each incubation position.
-Do not insert your fingers, or any other element, into the incubation positions.
-Place only compatible indicators inside the incubation positions.

⚠️ To avoid SCBIs from absorbing fluorescent particles:
-Avoid direct contact between the SCBIs and chemical indicators or tapes before the SCBI incubation.
-Avoid excessive SCBI handling that may lead to fingerprints or glove talc imprinted over the indicator.
Note: Do not use this product other than in the intended manner specified by Terragene S.A., otherwise the protection provided by the product might be affected.

Note: Authorized personnel may access or service the internal components of the auto-reader. Parts or components inside the auto-reader should not be handled by the user.

Operating conditions <p>Power supply specifications</p>		
Input parameters	Operating conditions	Units
Voltage range	(100-240)	AC Volts
Frequency	50-60	Hertz
Current	1	Amperes
Output parameters	Values	Units
Voltage	12	DC Volts
Current	3	Amperes

Terragene S.A. recommends the use of Uninterruptible Power Supply (UPS) instead of voltage stabilizers, since they fulfill two functions: To stabilize and maintain the energy during a power outage.

Environmental operating conditions		
Environmental conditions	Operating conditions	Units
Altitude	3500 (max.)	Meters
Operation temperature	10-30	Celsius
Relative Humidity	30-80	%
Installation/Over-voltage	Category II	-
Pollution degree	2	-
Storage temperature	5-40	Celsius
Voltage	12	DC Volts

Device safety compliance
The Bionova® MiniBio Auto-reader complies with the following standards and directives:

Electrical Safety
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Low Voltage Directive 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 61326-1
EMC Directive 2014/30/EU

European Commission
RoHS Directive 2011/65/EU
WEEE Directive 2012/19/EU

The Bionova® MiniBio Auto-reader does not represent photobiological risk and does not generate dangerous optical radiation in any of its normal operation conditions as per the requirements of IEC 62471 standard. Designed under Quality Management System standards ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.
Note: The auto-reader has been evaluated for conformity for use in business environments. There may be concerns about radio interference if used in home environments. This applies exclusively to the Korean market due to KC certification requirements.

Cleaning and maintenance
Cleaning and decontamination of external surfaces
Disconnect the power supply cable and the USB cable from the auto-reader. If the device is hot, wait until it has cooled down before handling it.
Clean the external surfaces of the device using a microfiber cloth moistened with a solution of mild dish washing detergent and water. Wring out the cloth so it is damp but not dripping before cleaning, and wipe the outer surfaces of the auto-reader. Then, moisten a clean microfiber cloth with just water, and repeat the procedure until all traces of detergent are removed from the external surfaces of the device. After cleaning, allow the auto-reader to air dry for at least 1 hour before connecting the power supply cable or the USB cable again.

This cleaning procedure can be followed whenever considered appropriate. This cleaning procedure must be followed each time a spill occurs on any of the external surfaces of the auto-reader. If further cleaning is required, or if you have doubts about the cleaning agents you may use, please contact your local distributor.
Note: Do not clean the internal parts of the device.
Note: Do not pour liquid onto the device or immerse it in any liquid. Do not allow any liquid to enter the device while it is being cleaned.

Maintenance
The auto-reader does not require routine maintenance.

Warranty
The products are guaranteed to be free from materials and workmanship defects when properly installed, maintained and used for their intended purpose indicated in the applicable product label and/or the User's Guide. The warranty only applies to the original purchaser.

Term
The warranty period for the Bionova® MiniBio Auto-reader is 1 (one) year from the date of installation, and may never be extended beyond 5 (five) years from the product's date of manufacture.

Limitation of liability
Terragene S.A. shall not be held liable for any loss or damage that result from the unsuitable use of the equipment, negligence or user's full responsibility.

Technical assistance
For information regarding the functioning or condition of the product, contact Terragene S.A. directly to info@terragene.com or through our website www.terragene.com. In USA, please call +1 844 837 7243.
Terragene S.A.
Ruta Nacional No 9, Km 280 - CP 2130
Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

ES Auto-lectora Bionova® MiniBio

Descripción del Producto
La Auto-lectora Bionova® MiniBio ha sido diseñada para la incubación y lectura automática de Indicadores Biológicos Auto-Contenidos Terragene® (SCBI por sus siglas en inglés) Rápidos, Súper Rápidos y Ultra Rápidos apropiados para aplicaciones de control de procesos de esterilización.
La Auto-lectora Bionova® MiniBio permite dos temperaturas diferentes de incubación, 37 °C o 60 °C. Los microorganismos contenidos en los SCBIs varían en función del proceso de esterilización para el que ha sido diseñado. Por lo tanto, las temperaturas de incubación y los tiempos de incubación dependerán del SCBI que se use. La Auto-lectora Bionova® MiniBio permite la selección de tiempos de incubación independientes para cada una de sus posiciones.
Los SCBI para óxido de etileno (OE) deben incubarse a 37 °C, mientras que los utilizados para el monitoreo del resto de los procesos de esterilización deben incubarse a 60 °C.
Note: No es posible la incubación simultánea de SCBI para el monitoreo de procesos de OE conjuntamente con SCBI para el monitoreo de otros procesos de esterilización.
La Auto-lectora Bionova® MiniBio permite la detección fácil y rápida de SCBI positivos y negativos utilizando técnicas avanzadas de fluorescencia. Un resultado positivo también se puede evidenciar por el cambio de color del medio de cultivo al realizar incubaciones extendidas. Lea las Instrucciones de Uso de cada SCBI para obtener más información. La opción de realizar o no una incubación extendida depende de los protocolos internos de cada laboratorio o hospital.
La Auto-lectora Bionova® MiniBio también proporciona un ticket impreso cada vez que se completa una incubación para registrar los resultados. Esto permite una sencilla gestión de resultados, para facilitar el cumplimiento de requisitos de documentación y de integridad de registros.

Indicaciones de uso
Las Incubadoras Auto-lectoras Terragene® Bionova® MiniBio incuban a 60 °C y 37 °C y leen los SCBI Terragene® Bionova® para obtener resultados de fluorescencia a los tiempos prescritos en los Manuales de Usuario.

Información de seguridad

⚠️ Para evitar riesgos y daños en el equipo:
-Uselo solo en espacios cerrados.
-No coloque la auto-lectora en una habitación expuesta a la luz solar directa ni a lámparas de alta intensidad lumínica.

-No coloque la auto-lectora cerca de dispositivos que emitan campos electromagnéticos intensos.
-No utilice la auto-lectora en superficies inclinadas ni en superficies que estén sometidas a golpes y vibraciones o a una temperatura o humedad relativamente altas.
-Desconecte el cable de alimentación antes de limpiar.
-No utilice limpiadores ni desinfectantes abrasivos o corrosivos.
-No sumerja el producto en ningún líquido. No vierta líquidos sobre él.
-Asegúrese de que la auto-lectora esté conectada a un tomacorriente adecuado.
-Utilice únicamente la fuente de alimentación (adaptador de alimentación de CA), el enchufe de CA de la fuente de alimentación, los cables de alimentación y el cable USB incluidos. Verifique que todos los elementos incluidos estén en buenas condiciones todos los días. Si alguno de ellos está dañado, deje de usarlo.
-Use cables, adaptadores, prolongaciones o fuentes de alimentación diferentes a los incluidos puede causar incendios, descargas eléctricas o incluso lesiones físicas.
-No conecte ningún dispositivo al puerto USB de la auto-lectora que no sea un ordenador personal (PC). El PC debe estar en conformidad con las normas IEC 60950-1, la IEC 62368-1 u otra norma compatible con voltajes de seguridad ultrabajos en los puertos USB. Recorra a un técnico cualificado para verificar la compatibilidad de los dispositivos. Conectar cualquier otro dispositivo al puerto USB puede dañar la auto-lectora y no se seguro para el usuario.
-No intente reparar la auto-lectora por su cuenta. Esto podría causar daños importantes e irreversibles al dispositivo. Si la auto-lectora no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.

⚠️ Para reducir el riesgo de utilización de cargas no esterilizadas por completo:
-Lea, comprenda y siga las instrucciones de Uso de cada SCBI antes de la incubación.
-No retire el SCBI antes de que la auto-lectora informe el resultado final de la lectura.
-Compruebe que el portador de esporas se haya humedecido completamente por el medio de cultivo.

⚠️ Para evitar el riesgo de lesiones relacionadas con fragmentos de vidrio producidos al romper la ampolla de vidrio dentro del tubo del SCBI:
-Deje enfriar el SCBI durante el tiempo indicado antes de romper la ampolla.
-Evite manipular excesivamente los SCBI antes de que se enfrien, ya que al hacerlo la ampolla puede estallar.
-Use guantes y gafas de seguridad cuando retire el SCBI del esterilizador, presione la tapa del SCBI, y rompa la ampolla del SCBI.
-No utilice sus dedos para romper la ampolla del SCBI. Utilice el rompedor ampolas en su lugar.

⚠️ Para evitar una situación potencialmente peligrosa:
-Evite el contacto con el bloque de metal caliente en el interior de cada posición de incubación.
-No introduzca los dedos, ni ningún otro elemento, dentro de las posiciones de incubación.
-Coloque sólo SCBIs compatibles dentro de las posiciones de incubación.

⚠️ Para evitar que los SCBI absorban partículas fluorescentes:
-Evite el contacto directo entre los SCBI y los indicadores químicos o cintas antes de la incubar un SCBI.
-Evite la manipulación excesiva del SCBI que pueda dejar huellas dactilares o talco de guantes impresos sobre el indicador.

Note: No utilice este producto de otra manera que no sea especificada por Terragene S.A., de lo contrario la protección proporcionada por el producto podría verse afectada.
Note: Solo el personal autorizado por Terragene S.A. puede acceder a los componentes internos de la auto-lectora. El usuario no debe manipular las piezas ni los componentes del interior de la auto-lectora.

Condiciones de uso <p>Especificaciones de la fuente de alimentación</p>		
Parámetros de entrada	Condiciones de uso	Unidades
Rango de voltaje	(100-240)	Voltios de CA
Frecuencia	50-60	Hertz
Corriente	1	Amperes
Parámetros de salida	Valores	Unidades
Voltaje	12	Voltios de CC
Corriente	3	Amperes

Terragene S.A. recomienda usar fuentes de alimentación ininterrumpida (UPS) en lugar de estabilizadores de tensión, ya que cumplen dos funciones: Estabilizar y mantener la energía en caso de cortes de electricidad.

Condiciones ambientales de operación		
Condiciones ambientales	Condiciones de uso	Unidades
Altitud	3500 (max.)	Metros
Temperatura de uso	10-30	Celsius
Humedad relativa	30-80	%
Instalación/sobretensión	Categoría II	-
Grado de contaminación 2	-	-
Temperatura de almacenamiento	5-40	Celsius
Voltaje	12	Voltios de CC

Cumplimiento de normas y directivas
La Auto-lectora Bionova® MiniBio cumple con las siguientes normas y directivas:

Seguridad eléctrica
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Directiva de baja tensión 2014/35/EU

Compatibilidad electromagnética (EMC)
EN 61326-1
Directiva EMC 2014/30/EU

Comisión Europea
Directiva RoHS 2011/65/EU
Directiva WEEE 2012/19/EU

La Auto-lectora Bionova® MiniBio no supone un riesgo fotobiológico y no genera radiación óptica peligrosa si se utiliza en condiciones normales de funcionamiento, según los requisitos de la norma IEC 62471. Diseñado bajo normas de Sistema de Gestión de Calidad ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.

Limpeza y mantenimiento
Limpeza y descontaminación de superficies externas
Desconecte el cable de alimentación y el cable USB de la auto-lectora. Si el dispositivo está caliente, espere hasta que se haya enfriado antes de manipularlo.
Limpe las superficies externas del dispositivo con un paño de microfibrá humedecido con una solución de detergente suave para lavavajillas y agua. Escurre el paño para que esté húmedo pero no gotee antes de limpiar, y limpie las superficies exteriores de la auto-lectora. Luego, humedezca solo con agua un paño limpio de microfibrá y repita el procedimiento hasta eliminar todos los restos de detergente de las superficies externas del dispositivo. Después de limpiarlo, deje que la auto-lectora se seque al aire durante al menos 1 hora antes de volver a conectar el cable de alimentación e el cable USB.
Este procedimiento de limpieza puede realizarse siempre que se considere apropiado. Este procedimiento de limpieza debe realizarse cada vez que ocurra un derrame en cualquiera de las superficies externas de la auto-lectora. Si es necesaria una limpieza más profunda o si tiene dudas sobre los agentes de limpieza que puede utilizar, póngase en contacto con su distribuidor local para obtener asistencia.
Note: No limpie las partes internas de la auto-lectora.
Note: No vierta ni sumerja la auto-lectora en ningún líquido. No permita que ningún líquido se vierta en el interior del dispositivo durante la limpieza.

Mantenimiento
La auto-lectora no requiere mantenimiento de rutina.

Garantía
El producto es garantizado que los productos carecen de defectos en los materiales y de fabricación si se instalan, mantienen y usan debidamente con los fines previstos, tal y como se indica en el etiquetado del producto aplicable o en el Manual de Usuario. Esta garantía solo se aplica al comprador original.

Plazo
El periodo de garantía de la Auto-lectora Bionova® MiniBio será de 1 (un) año desde la fecha de instalación y nunca podrá ampliarse a más de 5 (cinco) años desde su fecha de fabricación.

Limitación de responsabilidad
Terragene S.A. no será responsable de ninguna pérdida o daño que resulte del uso inadecuado del equipo, de la negligencia o de la plena responsabilidad del usuario.

Asistencia técnica
Para obtener información sobre el funcionamiento o el estado del producto, contáctese directamente con Terragene S.A. a través de info@terragene.com o de nuestro sitio web www.terragene.com. En EE. UU., llame al +1 844 837 7243.
Terragene S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130. Parque Industrial Micropi-Alvear-Santa Fe-Argentina.

PT Auto-leitora Bionova® MiniBio

Descrição do produto
A Auto-leitora Bionova® MiniBio foi projetada para a incubação e leitura automática de Indicadores Biológicos Autocotidos (SCBI) Terragene® Rápido, Superrápido e Ultrarrápido apropriados para aplicações de controle de processo de esterilização.
A Auto-leitora Bionova® MiniBio permite duas temperaturas de incubação diferentes, 37 °C ou 60 °C. Os micro-organismos contidos nos SCBI variam, dependendo do processo de esterilização para o qual foram projetados, pelo que as temperaturas de incubação e os tempos de incubação diferem, dependendo do SCBI que estiver a ser usado. A Auto-leitora Bionova® MiniBio permite a seleção de configurações de tempo independentes para cada uma das três posições de incubação.
Os SCBI para óxido de etileno (EO) devem ser incubados a 37 °C, enquanto os utilizados para a monitorização dos restantes processos de esterilização devem ser incubados a 60 °C.
Note: A incubação simultânea de SCBI para monitorização de processos de EO juntamente com SCBI para monitorização de outros processos de esterilização não é possível.
A Auto-leitora Bionova® MiniBio permite a deteção fácil e rápida de SCBI positivos e negativos utilizando técnicas avançadas de fluorescência. Um resultado positivo também pode ser evidenciado pela mudança da cor do meio de cultura ao realizar incubações prolongadas. Para mais informações, confira as instruções de uso de cada SCBI. A opção de realizar ou não realizar uma incubação prolongada depende dos procedimentos internos de cada laboratório ou hospital.
A Auto-lectora Bionova® MiniBio também fornece um talão impresso cada vez que uma incubação é concluída para registar os resultados. Isto permite uma fácil gestão de resultados, para conformidade e segurança da documentação.

Indicações de uso
Os incubadores de leitor Terragene® Bionova® MiniBio incubam a 60 °C e 37 °C e leem SCBI Terragene® Bionova® para obter resultados fluorescentes nos momentos prescritos nos Manuais do Utilizador.

Informações de segurança

⚠️ Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:
-Para utilizar apenas em espaços interiores.
-Não coloque a auto-leitora numa divisão exposta à luz solar direta ou a lâmpadas de alta intensidade lumínica.

-Não coloque a auto-leitora perto de dispositivos que emitam campos eletromagnéticos fortes.
-Não utilize a auto-leitora em superfícies inclinadas ou em superfícies sujeitas a choques, vibrações, temperatura ou humidade relativamente elevada.
-Desligue o cabo de alimentação antes de limpar.
-Não utilize produtos de limpeza ou desinfectantes abrasivos e corrosivos.
-Não mergulhe em qualquer líquido. Não despeje qualquer líquido no interior.
-Certifique-se de que a auto-leitora está ligada a uma tomada elétrica adequada.
-Utilize apenas a fonte de alimentação incluída (transformador de corrente CA), a ficha CA da fonte de alimentação, os cabos de alimentação e o cabo USB. Assegure-se de que todos os elementos incluídos estão em boas condições diariamente. Se algum deles estiver danificado, interrompa a sua utilização. A utilização de cabos, adaptadores, fios ou fontes de alimentação diferentes dos incluídos pode causar incêndios, choques elétricos ou mesmo ferimentos físicos.
-Não ligue nenhum dispositivo à porta USB da auto-leitora que não seja um computador pessoal (PC). O PC tem de estar em conformidade com a norma IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou equivalente, com tensões extra-baixas de segurança nas suas portas USB. Peça a um técnico qualificado para verificar a compatibilidade do dispositivo. A ligação de qualquer outro dispositivo à porta USB pode danificar a auto-leitora e pode não ser seguro para o utilizador.
-Não tente reparar a auto-leitora você mesmo. Isso poderia ocasionar danos importantes e irreversíveis à auto-leitora. Em caso de mau funcionamento do dispositivo, contacte o seu distribuidor local para obter assistência adicional.

⚠️ Para reduzir o risco de utilização de cargas não completamente esterilizadas:
-Lea, comprenda e siga as instruções de utilização de cada SCBI antes da sua incubação.
-Não remova o SCBI antes de que a auto-leitora dê o resultado final da leitura.
-Verifique se o meio de cultura molha completamente o vetor de esporas.

⚠️ Para evitar o risco de ferimentos relacionados com fragmentos de vidro produzidos ao esmagar a ampola de vidro no interior do tubo do SCBI:
-Deje a auto-lectora a temperatura indicada antes de quebrar a ampola.
-Não pressione nem manuseie excessivamente o SCBI, porque isso poderá fazer com que a ampola de vidro se parta.
-Utilize luvas e óculos de segurança ao retirar o SCBI do esterilizador, ao pressionar a tampa do SCBI e ao quebrar a ampola do SCBI.
-Não utilize o dedo para quebrar o SCBI. Em vez disso, use o quebra-ampolas.

⚠️ Para evitar uma situação potencialmente perigosa:
-Evite o contacto com o bloco de metal quente de cada posição de incubação.
-No introduza os dedos, ou qualquer outro elemento, dentro das posições de incubação.
-Coloque apenas SCBIs compatíveis dentro das posições de incubação.

⚠️ Para evitar que os SCBI absorvam partículas fluorescentes:
-Evite o contacto directo entre os SCBI e os indicadores químicos ou fitas antes da incubação do SCBI.
-Evite o manuseio excessivo dos SCBI para prevenir impressões digitais ou marcas do talco das luvas sobre o indicador.

Note: Não utilize este produto de uma forma não especificada pela Terragene S.A., caso contrário a proteção fornecida pelo produto poderá ser afetada.
Note: Apenas o pessoal autorizado do Terragene S.A. pode aceder aos componentes internos da auto-leitora ou fazer a sua manutenção. As peças ou componentes dentro da auto-leitora não devem ser manipulados pelo utilizador.

Condições operacionais <p>Especificações da fonte de alimentação</p>		
Parâmetros de entrada	Condições operacionais	Unidades
Intervalo de tensão	(100-240)	Volts CA
Frequência	50-60	Hertz
Corrente	1	Amperes
Parâmetros de saída	Valores	Unidades
Tensão	12	Volts CC
Corrente	3	Amperes

Terragene S.A. recomenda o uso de uma fonte de alimentação ininterrupta (UPS) em vez de estabilizadores de tensão, uma vez que cumpre duas funções: Estabilizar e manter a energia durante uma queda de energia.

Condições operacionais ambientais		
Condições ambientais	Condições operacionais	Unidades
Altitude	3500 (max.)	Metros
Temperatura operacional	10-30	Celsius
Humidade relativa	30-80	%
Instalação/sobretensão	Categoria II	-
Grau de contaminação	2	-
Temperatura de armazenamento	5-40	Celsius
Tensão	12	Volts CC

Conformidade com as normas de segurança do dispositivo
A Auto-leitora Bionova® MiniBio está em conformidade com as seguintes normas e diretivas:

Segurança elétrica
IEC 61010-1
IEC 61010-2-010
Directiva de baixa tensão 2014/35/EU

Compatibilidade eletromagnética (EMC)
EN 61326-1
Directiva EMC 2014/30/EU

Comissão Europeia
Directiva RoHS 2011/65/EU
Directiva WEEE 2012/19/EU

A Auto-lectora Bionova® MiniBio não representa risco fotobiológico e não gera radiação ótica perigosa em nenhuma das suas condições normais de operação, de acordo com os requisitos da Norma IEC 62471. Projetado de acordo com as normas do Sistema de Gestão da Qualidade ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.

Limpeza e manutenção
Limpeza e descontaminação de superfícies externas
Desligue o cabo de alimentação e o cabo USB da auto-leitora. Se a auto-leitora estiver quente, aguarde até que arrefeça antes de o manusear.
Limpe as superfícies externas do dispositivo usando um pano de microfibras humedecido com uma solução de detergente suave e água. Torça o pano para que fique húmido, mas não a pingar, antes de limpar e limpe as superfícies externas da auto-leitora. Depois, humedeça um pano de microfibras limpo apenas com água e repita o procedimento até que todos os vestígios de detergente sejam removidos das superfícies, pelo que as temperaturas de incubação e os tempos de incubação diferem, dependendo do SCBI que estiver a ser usado. A Auto-leitora Bionova® MiniBio permite a seleção de configurações de tempo independentes para cada uma das três posições de incubação.
Este procedimento de limpeza deve ser seguido sempre que ocorrer um derrame em qualquer uma das superfícies externas da auto-leitora.
Note: A incubação simultânea de SCBI para monitorização de processos de EO juntamente com SCBI para monitorização de outros processos de esterilização não é possível.
A Auto-leitora Bionova® MiniBio permite a deteção fácil e rápida de SCBI positivos e negativos utilizando técnicas avançadas de fluorescência. Um resultado positivo também pode ser evidenciado pela mudança da cor do meio de cultura ao realizar incubações prolongadas. Para mais informações, confira as instruções de uso de cada SCBI. A opção de realizar ou não realizar uma incubação prolongada depende dos procedimentos internos de cada laboratório ou hospital.
A Auto-lectora Bionova® MiniBio também fornece um talão impresso cada vez que uma incubação é concluída para registar os resultados. Isto permite uma fácil gestão de resultados, para conformidade e segurança da documentação.

Indicações de uso
Os incubadores de leitor Terragene® Bionova® MiniBio incubam a 60 °C e 37 °C e leem SCBI Terragene® Bionova® para obter resultados fluorescentes nos momentos prescritos nos Manuais do Utilizador.

Informações de segurança

⚠️ Para evitar riscos e/ou danificar o dispositivo:
-Para utilizar apenas em espaços interiores.
-Não coloque a auto-leitora numa divisão exposta à luz solar direta ou a lâmpadas de alta intensidade lumínica.

-Não coloque a auto-leitora perto de dispositivos que emitem campos eletromagnéticos fortes.
-Não utilize a auto-leitora em superfícies inclinadas ou em superfícies sujeitas a choques, vibrações, temperatura ou humidade relativamente elevada.
-Desligue o cabo de alimentação antes de limpar.
-Não utilize produtos de limpeza ou desinfectantes abrasivos e corrosivos.
-Não mergulhe em qualquer líquido. Não despeje qualquer líquido no interior.
-Certifique-se de que a auto-leitora está ligada a uma tomada elétrica adequada.
-Utilize apenas a fonte de alimentação incluída (transformador de corrente CA), a ficha CA da fonte de alimentação, os cabos de alimentação e o cabo USB. Assegure-se de que todos os elementos incluídos estão em boas condições diariamente. Se algum deles estiver danificado, interrompa a sua utilização

QUICKSTART GUIDE

Guia de início rápido

BIONOVA®
MiniBio

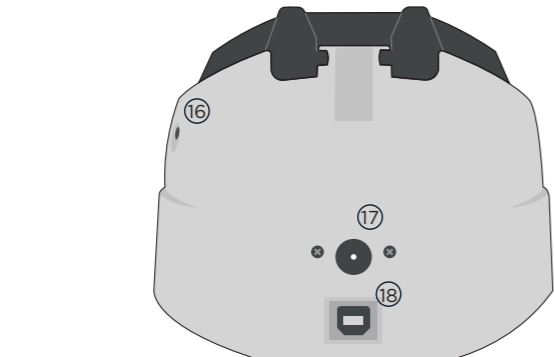
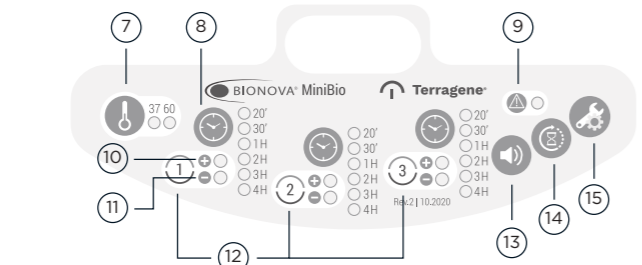


Terragene®

R04 | 12.2025

Features | Características | Características | Caratteristiche | Características

- 1 Protective cover | Cubierta protectora | Capa protetora | Coperchio di protezione | Couvercle de protection
- 2 Incubation area | Área de incubación | Área de incubação | Area di incubazione | Zone d'incubation
- 3 Control panel | Panel de mandos | Painel de mandos | Pannello di controllo | Panneau de commande
- 4 Ampoule crusher | Rompe ampollas | Quebra ampolas | Frantumatore per fiale | Broyeur d'ampoules
- 5 Cavity for paper | Cavidad para papel | Cavidade para papel | Vano per carta | Cavité pour papier
- 6 Thermal printer | Impresora térmica | Impressora térmica | Stampante térmica | Imprimante thermique
- 7 Incubation temperature selection button - temperature & stability indicator light | Botón de selección de temperatura de incubación - luz indicadora de temperatura y estabilidad | Botão de seleção de temperatura de incubação - luz indicadora de temperatura e estabilidade | Pulsante di selezione della temperatura di incubazione - spia indicatrice di temperatura e stabilità | Bouton de sélection de la température d'incubation - voyant indicateur de température et de stabilité
- 8 Incubation time selection buttons - time left | Botón selector de tiempo de incubación - tiempo restante | Botão de seleção de tempo de incubação - tempo restante | Pulsanti di selezione del tempo di incubazione - tempo rimasto | Boutons de sélection du temps d'incubation - temps restant
- 9 Attention indicator light | Luz indicadora de atención | Luz indicadora de atenção | Spia indicatrice di avvertimento | Voyant d'attention
- 10 Positive indicator light (red) | Luz indicadora positiva (rojo) | Luz indicadora positiva (vermelha) | Spia indicatrice positiva (rossa) | Voyant rouge/indicateur positif
- 11 Negative indicator light (green) | Luz indicadora negativa (verde) | Luz indicadora negativa (verde) | Spia indicatrice negativa (verde) | Voyant vert/indicateur négatif
- 12 Incubation position | Posición de incubación | Posição de incubação | Posizione di incubazione | Position d'incubation
- 13 Alarm cancellation button | Botón de cancelación de alarma | Botão de cancelamento de alarme | Pulsante di cancellazione dell'allarme | Bouton d'annulation d'alarme
- 14 Reprint of results | Reimpresión de resultados | Reimpressão de resultados | Ristampa dei risultati | Reimpression des résultats
- 15 Configuration - Paper traction button | Configuración - Botón de tracción de papel | Botão de configuração - Tração de papel | Pulsante Configurazione - Alimentazione carta | Bouton de configuration - Traction du papier
- 16 Hole for external temperature control | Orificio para control de temperatura externo | Orificio para controle externo de temperatura | Foro per il controllo esterno della temperatura | Trou pour le contrôle de la température externe
- 17 Socket for power supply plug (12 Volts DC) | Toma para enchufe de alimentación (12 Volts CC) | Tomada para ficha de alimentação (12 Volts CC) | Presa per spina di alimentazione (12 Volt DC) | Entrée pour la fiche d'alimentation (12 volts CC)
- 18 USB port | Puerto USB | Porta USB | Porta USB | Port USB



Informations de sécurité

- ⚠ Pour éviter les risques et/ou l'endommagement de l'appareil:**
 - Pour usage intérieur seulement.
 - Ne pas placer le dispositif de lecture automatique dans une pièce exposée à la lumière directe du soleil ou à des lampes à haute intensité lumineuse.
 - Ne pas placer le dispositif de lecture automatique à proximité d'appareils émettant des champs électromagnétiques puissants.
 - Ne pas utiliser le dispositif de lecture automatique sur des surfaces inclinées ou sur des surfaces soumises à des chocs, des vibrations, une température ou une humidité relative élevée.
 - Débranchez le cordon d'alimentation avant le nettoyage.
 - N'utilisez pas de nettoyeurs ni de désinfectants abrasifs ou corrosifs.
 - N'immergez pas le produit dans un liquide. Ne versez aucun liquide à l'intérieur.
 - S'assurer que le dispositif de lecture automatique est branché à une prise de courant électrique appropriée.
 - Utiliser uniquement le bloc d'alimentation ou le bloc adaptateur d'alimentation CA, la prise de l'alimentation, les cordons d'alimentation et le câble USB. Vérifiez quotidiennement que tous les éléments inclus sont en bon état. Si l'un d'entre eux est endommagé, cessez de l'utiliser. L'utilisation de câbles, d'adaptateurs, de cordons et/ou de blocs d'alimentation différents de ceux inclus peut provoquer des incendies, des chocs électriques, voire des blessures physiques.
 - Ne brancher aucun appareil autre qu'un ordinateur personnel (PC) sur le port USB du dispositif de lecture automatique. Le PC doit être conforme aux normes IEC 60950-1, IEC 62368-1 ou à des normes comparables, avec de très basses tensions de sécurité sur ses ports USB. Demandez à un technicien qualifié de vérifier la compatibilité de l'appareil. La connexion de tout autre appareil au port USB peut endommager le dispositif de lecture automatique et peut être dangereuse pour l'utilisateur.
 - Ne pas essayer de réparer le dispositif de lecture automatique par soi-même : cela pourrait entraîner des dommages majeurs et irréversibles à l'appareil. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, contactez votre distributeur local pour obtenir de l'aide.
- ⚠ Pour réduire le risque d'utilisation de charges incomplètement stérilisées:**
 - Veuillez lire, comprendre et suivre les instructions d'utilisation de chaque SCBI avant son incubation.
 - Ne pas retirer le SCBI avant que le dispositif de lecture automatique ne rapporte le résultat final de la lecture. Vérifiez qu'un ticket de résultat est imprimé.
 - Vérifiez que le milieu de culture imbibé complètement le porteur de spores.
- ⚠ Pour éviter le risque de blessure, lié aux fragments de verre produits lors de l'écrasement de l'ampoule de verre à l'intérieur du tube SCBI**
 - Retirez le SCBI pendant le temps indiqué avant d'écraser l'ampoule.
 - Ne manipulez pas le SCBI de manière excessive, car cela pourrait faire éclater l'ampoule de verre.
 - Portez des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous retirez le SCBI du stérilisateur, appuyez sur le bouchon du SCBI et écrasez l'ampoule du SCBI.
 - N'utilisez pas votre doigt pour écraser le SCBI. Utilisez plutôt le broyeur d'ampoules.
- ⚠ Pour éviter une situation potentiellement dangereuse:**
 - Évitez tout contact avec le bloc métallique chaud à l'intérieur de chaque position d'incubation.
 - N'insérez pas vos doigts, ou tout autre élément, dans les positions d'incubation.
 - Utilisez uniquement des indicateurs compatibles à l'intérieur des positions d'incubation.
- ⚠ Pour éviter que les SCBI n'absorbent les particules fluorescentes**
 - Évitez tout contact direct entre les SCBI et les indicateurs ou bandes chimiques avant l'incubation du SCBI.
 - Évitez les manipulations excessives du SCBI, qui peuvent entraîner des traces de doigts ou l'impression de salive de gant sur l'indicateur.
 - **Remarque** : Ne pas utiliser ce produit d'une manière non spécifiée par Terragene S.A, car cela pourrait altérer la protection fournie par le produit.
 - **Remarque** : Seul le personnel autorisé d'Terragene S.A peut accéder ou réparer les composants internes du dispositif de lecture automatique. Les pièces ou composants internes du dispositif de lecture automatique ne doivent pas être manipulés par l'utilisateur.

Conditions de fonctionnement

Spécifications de l'alimentation

Paramètres d'entrée	Conditions de fonctionnement	Unités
Plage de tension	(100-240)	Volts CA
Fréquence	50-60	Hertz
Courant	1	Ampères
Paramètres de sortie	Valeurs	Unités
Tension	12	Volts CC
Courant	3	Ampères

Terragene S.A recommande l'utilisation d'alimentations sans interrupteur (UPS) plutôt que de stabilisateurs de tension, car ils remplissent deux fonctions : Stabiliser et maintenir l'énergie pendant une panne de courant.

Conditions de fonctionnement dans l'environnement

Conditions environnementales	Conditions de fonctionnement	Unités
Altitude	3500 (max.)	Mètres
Température de fonctionnement	10-30	Celsius
Humidité relative	30-80	%
Installation/surtension	Catégorie II	-
Degré de contamination	2	-
Température de stockage	5-40	Celsius
Tension	12	Volts CC

Conformité de l'appareil aux normes de sécurité

Le lecteur automatique Bionova® MiniBio est conforme aux normes et directives suivantes :

Sécurité électrique

IEC 61010-1
IEC 61010-2-10
Directive basse tension 2014/35/EU

Compatibilité électromagnétique (EMC)
EN 61326-1
Directive EMC 2014/30/EU

Commission européenne
Directive RoHS 2011/65/EU
Directive WEEE 2012/19/EU

Le lecteur automatique Bionova® MiniBio ne présente pas de risque photobiologique et ne génère pas de rayonnement optique dangereux dans aucune de ses conditions normales de fonctionnement, conformément aux exigences de la norme IEC 62471. Conçu selon les normes du Système de gestion de la qualité ISO 13485:2016/EN ISO 13485:2016.

Nettoyage et entretien

Nettoyage et décontamination des surfaces externes

Débranchez le câble d'alimentation et le câble USB du dispositif de lecture automatique. Si l'appareil est chaud, attendez qu'il ait refroidi avant de le manipuler. Nettoyez les surfaces externes de l'appareil à l'aide d'un chiffon en microfibre humidifié avec une solution de détergent à vaisselle doux et de l'eau. Essayez le chiffon de manière à ce qu'il soit humide mais ne goutte pas avant de le nettoyer, et essuyez les surfaces extérieures du dispositif de lecture automatique. Ensuite, humidifiez un chiffon en microfibre propre uniquement avec de l'eau et répétez la procédure jusqu'à ce que toutes les traces de détergent soient enlevées des surfaces externes de l'appareil. Après le nettoyage, laissez le dispositif de lecture automatique sécher à l'air libre pendant au moins 1 heure avant de rebrancher le câble d'alimentation ou le câble USB. Cette procédure de nettoyage peut être effectuée chaque fois que cela est jugé approprié. Cette procédure de nettoyage doit être effectuée chaque fois qu'un déversement se produit sur l'une des surfaces externes du dispositif de lecture automatique. Si un nettoyage supplémentaire est nécessaire ou si vous avez des doutes sur les produits de nettoyage que vous pouvez utiliser, veuillez contacter votre distributeur local.

Remarque : Ne nettoyez pas les parties internes de l'appareil.
Remarque : Ne versez ni n'immergez l'appareil dans aucun liquide. Ne laissez aucun liquide s'écouler à l'intérieur de l'appareil pendant son nettoyage.

Entretien

Le dispositif de lecture automatique ne nécessite aucun entretien de routine.

Garantie

Les produits sont garantis exempts de défauts de matériaux et de fabrication lorsqu'ils sont correctement installés, entretenus et utilisés aux fins prévues, comme indiqué sur l'étiquette du produit applicable et/ou le guide de l'utilisateur. Cette garantie ne s'applique au(x) acheteur original.

Terme

La période de garantie pour le lecteur automatique Bionova® MiniBio sera de 1 (un) an à compter de la date d'installation, et ne pourra jamais être prolongée au-delà de 5 (cinq) ans à compter de la date de fabrication du produit.

Limite de responsabilité

Terragene S.A ne sera pas responsable en cas de perte ou dommage qui pourrait résulter d'une mauvaise utilisation de l'équipement, de la négligence ou de l'entière responsabilité de l'utilisateur.

Assistance technique

Pour obtenir des informations concernant le fonctionnement ou l'état du produit, contactez directement Terragene S.A. à l'adresse info@terragene.com ou via notre site www.terragene.com. Aux EEUU, appelez le +1 844 837 7243.

Terragene S.A.
Ruta Nacional Nº 9, Km 280 - CP 2130.
Parque Industrial Micropi - Alvear - Santa Fe - Argentina.

EN Instructions for use

Note: Remember to set-up the auto-reader local date and time before starting incubations.

Setting up your auto-reader

Place the auto-reader on a firm surface, free from vibrations, away from direct sunlight, hot or cold air flows, chemical and corrosive or flammable substances. Do not place the auto-reader in a way that would make it difficult to remove the supply's AC plug from mains. Leave a space of at least 10 cm from the auto-reader to the closest wall. Do not move the auto-reader periodically or while it is being used. Connect the auto-reader to a secure and stable electrical mains outlet socket. Do not wet or heat the auto-reader. If liquid is spilled on the device, disconnect it and dry it immediately. Before turning it on, check that all reading positions are empty.

Using your auto-reader

- 1 Switch on your auto-reader by connecting the AC plug of the supply's AC plug to the mains and then connect the plug at the other end of power supply to the rear of the auto-reader. (See image 1)
- 2 Press the incubation temperature selection button for 3 seconds to enter the temperature selection mode. Press again to select the desired temperature. After 4 seconds the temperature modification will be accepted. (See image 2)
- 3 Wait until the temperature stability indicator light stops blinking. Select the appropriate incubation time for the SCBI you are planning to incubate by pressing the incubation time selection button. (See image 3)
- 4 Place an SCBI in the chosen position. The incubation process will start automatically. (See image 4)
- 5 Wait until the incubation has finished. The negative indicator light will turn green to indicate a negative result and the positive indicator light will turn red to indicate a positive result. If a positive result is detected, press the alarm cancellation button to cancel the alarm. Do not remove the SCBI until the ticket with the result of the incubation is printed.

Disposal: Dispose of the SCBIs in accordance with your country's waste-disposal guidelines.

Connectivity

To connect your auto-reader to a personal computer (PC) by USB, connect one end of the USB cable provided to the rear part of the auto-reader and the other end to the USB port on your PC. Connect the auto-reader to a PC to use the Bionova® Cloud Environment. Please refer to the User Manual for more information.

Product compatibility and incubation programs

The following incubation programs are available for your auto-reader.

Temperature selection	Time selection	Incubation program
60 °C	20 minutes 30 minutes	20 minutos a 60 °C 30 minutos a 60 °C
	1 hour 2 hours 3 hours	1 hour at 60 °C 2 hours at 60 °C 3 hours at 60 °C
37 °C	4 hours	4 hours at 37 °C

Note: Please read and follow the SCBI Instructions for Use before using it.
Note: Select the appropriate incubation program before the incubation of any indicator.

Troubleshooting

Refer to the User Manual for detailed troubleshooting measures.
Please visit www.terragene.com/MINIBIO or scan the QR code to access the auto-reader User Manual.

ES Instrucciones de uso

Note: Recuerde ajustar la fecha y hora locales de la auto-lectora antes de iniciar las incubaciones.

Instalando su auto-lectora

Coloque la auto-lectora en una superficie firme, sin vibraciones, lejos de la luz solar directa, corrientes de aire caliente o frío, y sustancias químicas y corrosivas o inflamables. No coloque la auto-lectora de manera que resulte difícil retirar el enchufe de CA de la fuente de alimentación de la red eléctrica. Deje un espacio de al menos 10 cm entre la auto-lectora y la pared más cercana. No mueva la auto-lectora frecuentemente ni al utilizarla. Conecte la auto-lectora a un tomacorriente seguro y estable. No moje ni caliente la auto-lectora. Si se derrama líquido sobre el dispositivo, desconéctelo y séquelo inmediatamente. Antes del encendido, verifique que todas las posiciones de incubación estén vacías.

Usando su auto-lectora

- 1 Encienda su auto-lectora conectando el enchufe de CA de la fuente de alimentación a la red eléctrica y el enchufe del otro extremo a la parte posterior de la auto-lectora. (Ver imagen 1)
- 2 Pulse el botón de selección de temperatura durante 3 segundos para ingresar en el modo de selección de temperatura. Pulse de nuevo para seleccionar la temperatura deseada. Luego de 4 segundos se aceptará automáticamente la modificación realizada. (Ver imagen 2)
- 3 Espere hasta que la luz indicadora de temperatura y estabilidad deje de parpadear. Pulse el botón selector de tiempo de incubación para seleccionar el tiempo de incubación adecuado para el SCBI que planea usar, de acuerdo con las instrucciones de uso del SCBI. (Ver imagen 3)
- 4 Coloque el SCBI en una posición de incubación. El proceso de lectura comenzará automáticamente. (Ver imagen 4)
- 5 Espere hasta obtener el resultado de lectura. Si se detecta un resultado negativo en una posición de incubación, se encenderá la luz indicadora negativa (verde). Si se detecta un resultado positivo en una posición de incubación, se encenderá la luz indicadora positiva (rojo) y sonará una alarma. Presione el botón de cancelación de alarma para cancelar la alarma. No retire el SCBI hasta obtener el resultado.

Disposición: Deseche los SCBI siguiendo las directivas de eliminación de residuos de su país.

Conectividad

Para conectar su auto-lectora a un ordenador personal (PC) a través del puerto USB, conecte un extremo del cable USB incluido a la parte posterior de la auto-lectora y el otro extremo a un puerto USB de su PC. La conexión de la auto-lectora a su PC permite utilizar la aplicación web Bionova® Cloud. Consulte el Manual del Usuario para obtener más información.

Compatibilidad de productos y programas de incubación

Los siguientes programas de incubación están disponibles para su auto-lectora.

Temperatura	Tiempo	Programa de incubación
60 °C	20 minutos 30 minutos	20 minutos a 60 °C 30 minutos a 60 °C
	1 hora 2 horas 3 horas	1 hora a 60 °C 2 horas a 60 °C 3 horas a 60 °C
37 °C	4 horas	4 horas a 37 °C

Note: Para seleccionar el programa de incubación apropiado para el indicador que pretende usar, siga las instrucciones de Uso de cada indicador.

Note: Seleccione el programa de incubación apropiado antes de incubar cualquier indicador.

Resolución de problemas

Consulte el Manual del Usuario para obtener medidas detalladas de solución de problemas. Visite www.terragene.com/MINIBIO o escanee el código QR para acceder al Manual del Usuario de la auto-lectora.

PT Instruções de utilização

Note: Lembre-se de definir a data e hora local da auto-lectora antes de iniciar as incubações.

Configurar a sua auto-lectora

Coloque a auto-lectora numa superfície firme, livre de vibrações, longe da luz solar direta, correntes de ar quente ou frio, substâncias químicas e corrosivas ou inflamáveis. Não coloque a auto-lectora de uma forma que dificulte a remoção da ficha CA da tomada de alimentação da rede elétrica. Deixe um espaço de pelo menos 10 cm da auto-lectora até à parede mais próxima. Não mova a auto-lectora periodicamente ou enquanto estiver a ser utilizado. Ligue a auto-lectora a uma tomada elétrica segura e estável. Não molhe nem aqueça a auto-lectora. Se for derramado líquido no dispositivo, desligue-o e seque-o imediatamente. Antes de ligá-lo, verifique se todas as posições de incubação estão vazias.

Usando sua auto-lectora

- 1 Ligue a sua auto-lectora ligando a ficha CA da fonte de alimentação à rede elétrica e, em seguida, ligue a ficha da outra extremidade da fonte de alimentação à parte traseira da auto-lectora. (Ver imagem 1)
- 2 Prima e mantenha premido o botão de seleção de temperatura durante 3 segundos para entrar no modo de seleção de temperatura. Prima novamente para selecionar a temperatura desejada. Após 4 segundos, a alteração da temperatura será aceita. (Ver imagem 2)
- 3 Aguarde até que a luz indicadora de temperatura e estabilidade pare de piscar. Selecione o tempo de incubação apropriado para o SCBI que está a planejar incubar, premindo o botão de seleção do tempo de incubação. (Ver imagem 3)
- 4 Coloque o SCBI na posição escolhida. A incubação será iniciada automaticamente. (Ver imagem 4)
- 5 Aguarde até que a incubação seja concluída. Se for detectado um resultado negativo em uma posição de incubação, a luz indicadora negativa (verde) acenderá. Se for detectado um resultado positivo em uma posição de incubação, a luz indicadora positiva (vermelha) acenderá e uma alarme sonoro será ativado. Pressione o botão de cancelamento de alarme para cancelar o alarme. Não retire o SCBI até que o resultado tenha sido produzido.

Eliminação: Elimine os SCBI de acordo com as diretrizes de eliminação de resíduos do seu país.

Conectividade

Para ligar a sua auto-lectora a um PC através de uma porta USB, ligue uma extremidade do cabo USB (incluída) à parte traseira do incubador e a outra extremidade à porta USB do seu PC. A ligação da auto-lectora a um PC permite a utilização da aplicação web Bionova® Cloud. Consulte o Manual do Utilizador para obter mais informações.

Compatibilidade de produtos e programas de incubação

Os seguintes programas de incubação estão disponíveis para a sua auto-lectora.

Temperatura	Data/hora	Programa de incubação
60 °C	20 minutos 30 minutos	20 minutos a 60 °C 30 minutos a 60 °C
	1 hora 2 horas 3 horas	1 hora a 60 °C 2 horas a 60 °C 3 horas a 60 °C
37 °C	4 horas	4 horas a 37 °C

Note: Para selecionar o programa de incubação apropriado para o indicador que está a planejar utilizar, siga as instruções de utilização de cada indicador.

Note: Seleccione o programa de incubação apropriado antes da incubação de qualquer indicador.

Resolução de problemas

Consulte o Manual do Utilizador para obter uma rotina detalhada de resolução de problemas. Visite www.terragene.com/MINIBIO ou digitalize o código QR para aceder ao Manual do Utilizador da auto-lectora.

IT Istruzioni per l'uso

Note: Ricordati di impostare la data e l'ora locale del lettore automatico prima di iniziare le incubazioni.

Configurazione del lettore automatico

Posizionare il lettore automatico su una superficie stabile, senza vibrazioni, lontano dalla luce solare diretta, da flussi di aria calda o fredda, da sostanze chimiche e corrosive o infiammabili. Non posizionare il lettore automatico in modo da rendere difficile rimuovere la spina CA dell'alimentatore dalla rete elettrica. Lasciare uno spazio di almeno 10 cm dal lettore automatico alla parete più vicina. Non spostare il lettore automatico periodicamente oppure durante il suo utilizzo. Collegare il lettore automatico a una presa di corrente sicura e stabile. Non bagnare o riscaldare il lettore automatico. Se viene versato del liquido sul dispositivo, scollegarlo e asciugarlo immediatamente. Prima di accendere il dispositivo, verificare che tutte le posizioni di incubazione siano vuote.

Utilizzo del lettore automatico

- 1 Accendere il lettore automatico collegando la spina CA dell'alimentatore alla corrente, quindi collegare il connettore dell'altra estremità dell'alimentatore al retro del lettore automatico. (Vedere immagine 1)
- 2 Premere il pulsante di selezione della temperatura per 3 secondi per accedere alla modalità di selezione della temperatura. Premere nuovamente per selezionare la temperatura desiderata. Dopo 4 secondi la modifica della temperatura sarà accettata. (Vedere immagine 2)
- 3 Attendere che la spia indicatrice di temperatura e stabilità non smetta di lampeggiare. Selezionare il tempo di incubazione appropriato per l'SCBI che si intende incubare premendo il pulsante di selezione del tempo di incubazione. (Vedere immagine 3)
- 4 Posizionare l'SCBI nella posizione prescelta. L'incubazione si avvierà automaticamente. (Vedere immagine 4)
- 5 Attendere fino al completamento dell'incubazione. Se viene rilevato un risultato negativo in una posizione di incubazione, si accenderà la spia indicatrice negativa (verde). Se viene rilevato un risultato positivo in una posizione di incubazione, si accenderà la spia indicatrice positiva (rossa) e suonerà un allarme. Premere il pulsante di cancellazione dell'allarme per annullarlo. Non rimuovere l'SCBI fino a quando non è stato prodotto il risultato.

Smaltimento: Smaltire gli SCBI in conformità con le linee guida sullo smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

Connettività

Per collegare il lettore automatico ad un PC tramite una porta USB, collegare un'estremità del cavo USB (in dotazione) alla parte posteriore dell' lettore automatico e l'altra estremità alla porta USB del PC. Il collegamento del lettore automatico ad un PC consente l'utilizzo della web application Bionova® Cloud. Fare riferimento al Manuale Utente per ulteriori informazioni.

Compatibilità del prodotto e programmi di incubazione.

I seguenti programmi di incubazione sono disponibili per il lettore automatico.

Temperatura	Tempo	Programma di incubazione
60 °C	20 minuti 30 minuti	20 minuti a 60 °C 30 minuti a 60 °C
	1 ora 2 ore 3 ore	1 ora a 60 °C 2 ore a 60 °C 3 ore a 60 °C
37 °C	4 ore	4 ore a 37 °C

Note: Per selezionare il programma di incubazione appropriato per l'indicatore che si intende utilizzare, seguire le istruzioni per l'uso di ciascun indicatore.

Note: Selezionare il programma di incubazione appropriato prima dell'incubazione di qualsiasi indicatore.

Risoluzione dei problemi

Fare riferimento al Manuale Utente per una procedura dettagliata di risoluzione dei problemi. Si prega di visitare www.terragene.com/MINIBIO o scansionare il codice QR per accedere al Manuale Utente del lettore automatico.

FR Instructions d'utilisation

Remarque

N'oubliez pas de régler la date et l'heure locales du lecteur automatique avant de commencer les incubations.

Configuration de votre dispositif de lecture automatique

Placer le dispositif de lecture automatique sur une surface stable, sans vibrations, à l'abri de la lumière directe du soleil, des courants d'air chaud ou froid, des produits chimiques et des substances corrosives ou inflammables. Ne pas placer le dispositif de lecture automatique de manière à faciliter le débranchement de la prise d'alimentation. Laisser un espace d'au moins 10 cm entre le dispositif de lecture automatique et le mur le plus proche. Ne pas déplacer le dispositif de lecture automatique régulièrement ni pendant son utilisation. Connecter le dispositif de lecture automatique à une prise de courant électrique sûre et stable. Ne pas mouiller ni faire chauffer le dispositif de lecture automatique. Si du liquide est renversé sur l'appareil, le débrancher et le faire sécher immédiatement. Avant la mise sous tension, vérifier que toutes les positions de lecture sont vides.

Utilisation de votre dispositif de lecture automatique

- 1 Mettez votre dispositif de lecture automatique sous tension en branchant la prise de courant alternatif au réseau électrique et la prise à l'autre extrémité de l'alimentation à l'arrière du dispositif de lecture automatique. (Voir image 1)
- 2 Appuyez sur le bouton de sélection de la température pendant 3 secondes pour entrer en mode de sélection de la température. Appuyez à nouveau pour sélectionner la température souhaitée. Après 4 secondes, la modification de la température sera acceptée. (Voir image 2)
- 3 Attendez que le voyant de stabilité de la température cesse de clignoter. Sélectionnez le temps d'incubation approprié pour le SCBI que vous envisagez d'incuber en appuyant sur le bouton de sélection du temps d'incubation. (Voir image 3)
- 4 Placez le SCBI dans la position choisie. L'incubation démarre automatiquement. (Voir image 4)
- 5 Attendez que l'incubation soit terminée. Le voyant vert s'allume pour indiquer un résultat négatif, tandis que le voyant rouge s'allume pour indiquer un résultat positif. Si un résultat positif est détecté, appuyez sur le bouton d'alarme pour annuler l'alarme. Ne retirez pas le SCBI avant que le ticket avec le résultat de l'incubation ne soit imprimé.

Élimination: Éliminez les SCBI conformément aux directives d'élimination des déchets de votre pays.

Connectivité

Pour connecter votre dispositif de lecture automatique à un ordinateur personnel (PC) via un port USB, connectez une extrémité du câble USB (inclus) à la partie arrière du dispositif de lecture automatique et l'autre extrémité au port USB de votre PC. La connexion du dispositif de lecture automatique à un PC permet l'utilisation du logiciel Bionova® Cloud. Référez-vous au mode d'emploi pour plus d'informations.

Programmes d'incubation du dispositif de lecture automatique

Les programmes d'incubation suivants sont disponibles pour votre dispositif de lecture automatique

Température	Durée	Programme d'incubation
60 °C	20 minutes 30 minutes	20 minutes à 60 °C 30 minutes à 60 °C
	1 heure 2 heures 3 heures	1 heure à 60 °C 2 heures à 60 °C 3 heures à 60 °C
37 °C	4 heures	4 heures à 37 °C

Remarque : Pour sélectionner le programme d'incubation approprié pour l'indicateur que vous envisagez d'utiliser, suivez les instructions d'utilisation de chaque indicateur.
Remarque : Sélectionnez le programme d'incubation approprié avant l'incubation de tout indicateur.

Résolution des problèmes

Reportez-vous au manuel d'utilisation pour consulter la routine détaillée de résolution des problèmes. Visitez www.terragene.com/MINIBIO ou scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation du dispositif de lecture automatique.

